innocent starter
IKUHASHI MUIKO
TRANSLATED BY U/JEREMYGO

WELCOME HOME, OKAZAKI!
I'M HOME.
I HAVE SOMETHING TO GIVE YOU, OKAZAKI.
FOR ME?
YES!
SURPRISE~
WHAT IS IT?
OPEN IT!
かさ…
!

YES.
THIS IS YOUR HOME AWAY FROM HOME AFTER ALL.
IT'S A LITTLE LATE, BUT PLEASE TAKE IT.
A KEY...
AH... THANK YOU!
LOOK TOMOYA, NOW WE MATCH!
WELL, IT IS THE SAME KEY. WHY ARE YOU SO HAPPY?
EHE~

I'M JUST HAPPY I SHARE SOMETHING WITH YOU, TOMOYA.
カカカカカ
EHE~
I SEE...
I'M THE SAME.
IT ALSO
MAKES ME HAPPY.
I WAS SO HAPPY BEING WITH NAGISA.

AFTER WE STARTED OUR MORNING WALKS TO SCHOOL,
THAT LONG SLOPE DIDN'T SEEM SO PAINFUL.
CLASSES WERE STILL BORING, BUT I ONLY HAD TO WAIT UNTIL LUNCH TO SEE HER AGAIN.
SHE WOULD ALWAYS PRACTICE THEATRE AFTER SCHOOL.
THINGS WERE LOOKING BAD AT ONE POINT, BUT...
...SHE WAS ABLE TO PERFORM HER PLAY FOR EVERYONE AT THE FOUNDER'S FESTIVAL.

日直
岡崎朋也
古河渚
I THOUGHT THAT AS LONG AS WE WERE TOGETHER, I COULD GET THROUGH THE REST OF MY SCHOOL LIFE.
I REALLY BELIEVED THAT...
IT'S TIME FOR ME TO GO.
OKAY.
HAVE A GOOD DAY.
BEFORE I MET NAGISA...

WHAT DID I DO WITH MY TIME?
DID I ALWAYS FEEL THIS EMPTY?
HERE YOU GO.
コト。
SORRY TO BOTHER YOU, MIYAZAWA.
I COULDN'T STAND BEING IN THE CLASS-ROOM.
IT'S OKAY.
ALTHOUGH, I'M NOT SURE HOW MUCH HELP I CAN BE.
I NEED TO CALM DOWN...
BEFORE I KNEW IT...
I WAS BACK TO FEELING LIKE I USED TO.
TOMOYA...
COULD YOU PUT SOME-THING ON YOUR KEY FOR ME?
WHAT IS IT?
WELL...
YOU'LL FIND OUT IN A MOMENT.
IS IT SMALL AT LEAST?

HERE.
PLEASE TAKE IT.
OH!
ISN'T THIS WHAT YOU FOUND IN THE STORAGE SHED?
YES.
I WANT YOU TO HAVE IT.
I USED TO HAVE IT ATTACHED TO MY SCHOOL BAG.
SINCE GRADUATING ELEMENTARY SCHOOL, I'VE HAD THIS ON MY KEYS.
THERE USED TO BE TWO, ACTUALLY.

THERE WAS THIS ONE AND A BLUE ONE.
OH... THE 'NAUGHTY DANGO'?
YES!
I ENDED UP LOSING THAT ONE...
SO I MADE SURE TO TAKE EXTRA CARE OF THIS ONE.
I FELT REALLY BAD ABOUT THE WHOLE THING.
I DIDN'T NOTICE IT.
TOMOYA, DID YOU KNOW? THOSE TWO DANGO ARE HUSBAND AND WIFE.
THEY MUST BE WORRIED AND AFRAID...
PERHAPS THEY'RE STILL TRYING TO FIND EACH OTHER...
BUT, THE TRUTH IS...
SHE'S BEEN CLOSE TO ME THIS WHOLE TIME.
AFTER ALL THIS TIME, THEY'RE STILL SEPARATED.
IT SOUNDS LIKE A STORY WITH A DARK ENDING.
OKAZAKI?

WOULD YOU LIKE A REFILL?
AH.
THANKS.
I'LL BE JUST A MOMENT.
WERE YOU DOING A SPELL...?
SUNOHARA WAS HERE JUST BEFORE.
LOOKS LIKE HE FORGOT HIS MONEY...
ぬおおおおおお
え
SO THAT'S WHY HE WASN'T IN CLASS...

OH WELL...
ピシー
OH? I ACTUALLY DID IT!
SO NOW I CAN BE TRAPPED TOGETHER WITH SOMEONE...
NAGISA IS RESTING...
BUT I CAN'T THINK OF ANYONE ELSE.
DANGO~ DANGO~
DANGO~ DANGO~
BIG DANGO FAMILY~
NO, NOT DANGO...
カシャ
カシャーン
WAIT!

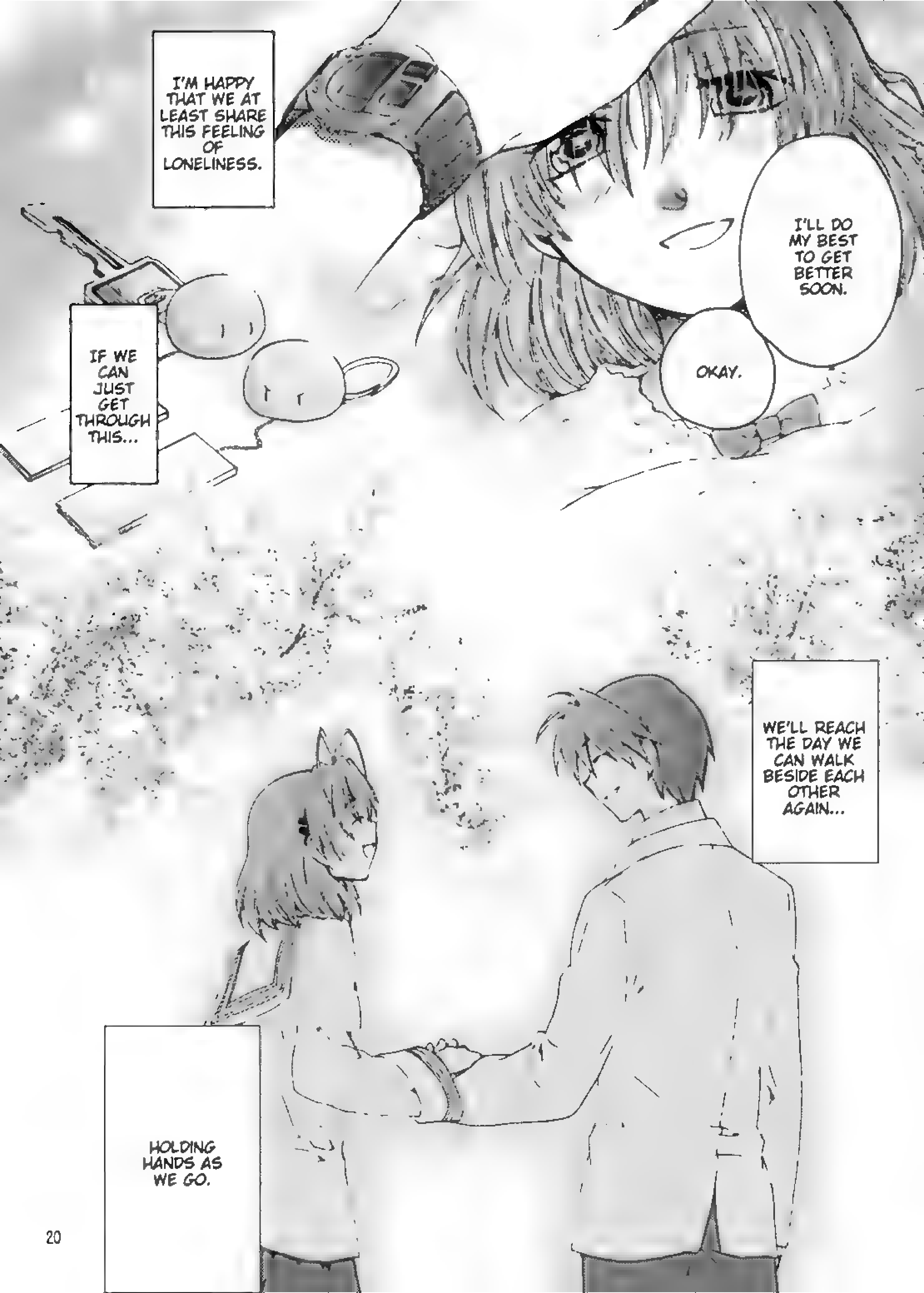
CAN THE SPELL STILL
!?
AS EXPECTED OF MIYAZAWA,
HER SPELL WORKED EVEN GREATER THAN INTENDED.

TOMOYA.
HOW ARE YOU?
HOW WAS SCHOOL?
HMM... IT'S NOT AS GOOD WITHOUT YOU.
TODAY WASN'T AS BAD.
BUT SOMETHING GOOD DID HAPPEN TODAY.
REALLY!?
PLEASE TELL ME!
THIS.
!!!
THIS IS A DANGO!
I FOUND IT AT SCHOOL.
ISN'T IT THE ONE YOU MENTIONED?
YES! THIS IS DEFINITELY THE ONE!

ぼろっ
I'M SO HAPPY...
TOMOYA FOUND IT FOR ME.
AND JUST LIKE THAT,
THE KEYCHAINS WERE TOGETHER AGAIN.
IT'S OKAY, DON'T CRY.
EHEHE~
I CAN'T BELIEVE SOMETHING SO SMALL CAN MAKE HER THIS HAPPY.
TOMOYA.
NOW THAT I HAVE IT AGAIN, I WON'T LOSE IT.
I'LL MAKE SURE TO KEEP IT SAFE.
BUT...
I'D STILL LIKE TO HAVE ONE ON MY KEYS AGAIN.
I WANT TO MATCH WITH YOU, TOMOYA.

ぽん
WHEN YOU GET BETTER,
LET'S DO IT.
LET'S LOOK TOGETHER...
EVEN IF YOU WERE TO LOSE IT, WE'D KEEP LOOKING.
NO MATTER HOW LONG IT TAKES.
NO MATTER WHAT FORM IT TAKES.
THIS DANGO REMINDS ME OF YOU.
I LOVE DANGO, SO I DON'T MIND.
TO TELL YOU THE TRUTH...
TOMOYA REMINDS ME OF THE 'NAUGHTY DANGO'.
WHAT!?
俺やんちゃ!?
YOU CAN BE A BIT NAUGHTY SOMETIMES, TOMOYA.

I WON'T GET LONELY NOW SINCE YOU'RE RIGHT HERE.
AND YOU WON'T BE LONELY AT SCHOOL EITHER.
"YOU WON'T BE LONELY"
I DON'T KNOW WHAT TO SAY.
NEVERTHELESS...
AH...
I'LL DO MY BEST.


I'M HAPPY THAT WE AT LEAST SHARE THIS FEELING OF LONELINESS.
I'LL DO MY BEST TO GET BETTER SOON.
OKAY.
IF WE CAN JUST GET THROUGH THIS...
WE'LL REACH THE DAY WE CAN WALK BESIDE EACH OTHER AGAIN...
HOLDING HANDS AS WE GO.

innocent starter

DO YOU HAVE ANY REQUESTS FOR DINNER?
SANAE WANTS TO KNOW.
..
..
CAN I REALLY CHOOSE?
I TOLD HER YOU COULD JUST EAT A CANDY BAR.
HEY...
YOU CAN ASK FOR ANYTHING YOU WANT.
FRENCH, ITALIAN, IT'S UP TO YOU.
THOSE SOUND A BIT ELABORATE...
...
STARFISH
¥100

THEN... A HOT POT...
THAT'S WHAT I WANT.
I THINK...
YOU WANT TO EAT A POT!?
土鍋まるごと派か！
THAT WAS A LAME JOKE...
ちっ
YOU'RE SO BORING. YOU COULD ASK FOR SOMETHING WAY MORE EXCITING!
YOU'RE NOT THE ONE MAKING IT, SO DON'T COMPLAIN.
BESIDES, I'VE NEVER HAD IT BEFORE.
HUH?
IT WAS ONLY THE TWO OF US.
MY DAD PROBABLY COULDN'T EVEN MAKE ONE IF HE TRIED...
THAT KIND OF FAMILY DOESN'T MAKE A HOT POT.
I GUESS IT CAN'T BE HELPED...
YOU'VE WON THE BATTLE FOR HOT POT!
負けたらアク取り係だっ
あらあら
KEEP IT DOWN, OLD MAN!

ぐつ
ぐつ
I CAN'T BELIEVE SHE MADE THIS.
SHE DID ADD HER BREAD AT THE END THOUGH...
A BLACK HAZE CAME FROM THE POT AFTER THAT...
IT MIGHT BE A BIT DIFFICULT FOR JUST US TWO TO FINISH IT.
I'LL DO MY BEST!
AFTER ALL, I WANTED HOT POT TOO.
BECAUSE TODAY IS THE DAY WE TRULY BECAME A FAMILY.
婚姻届

WE FINALLY MATCH,
TOMOYA.
YEAH,
A MATCH...
I'M LOOKING FORWARD TO MY FUTURE WITH YOU, NAGISA.
YES,
I FEEL THE SAME WAY.

END